



Ẹjòwọ ẹ dáhùn àwọn ìbéèrè inú Ìwé-Ìbéèrè yí. Ẹ dáhùn gbogbo ìbéèrè pátápátá làìku ní ònà tí yíó yé onísègùn yín, ìbásepé ójé pàtàkì fún ohun àyèwò yín tàbíkó.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig und für den Arzt verständlich, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Orúko • Name Ímeèlì • E-Mail
 ẹ ẹ ní ọkọ tàbí iyàwó • Familienstand Tẹlifóònù / ẹròlélẹwó • Telefon/Handy
 Iṣẹ/ ibi ṣẹ • Beruf/Firma Ọmọ • Kinder

02. Ẹjòwọ ẹ ẹ àlàyé fífọ àti ẹdùn tí ẹnì lówólówó! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....

.....

03. Àwọn àìsàn míràn wo lẹ ní (ẹwọ ìwé àkójọ)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

.....

- | | | | |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ọkàn • Herz | <input type="checkbox"/> Ìdádúró ẹjẹ sí inú ọpọlo • Schlaganfall | <input type="checkbox"/> Ìkímólẹ ẹjẹ gíga • Bluthochdruck | <input type="checkbox"/> Thrombosis • Thrombose |
| <input type="checkbox"/> Àtògbẹ • Zucker | <input type="checkbox"/> Tairodu • Schilddrüse | <input type="checkbox"/> ẹdọfóró • Lunge | <input type="checkbox"/> Ikọ-fée • Asthma |
| <input type="checkbox"/> Àiyà tútù • Bronchitis | <input type="checkbox"/> inúikùnàpòlúkù • Magen | <input type="checkbox"/> Òróòro • Galle | <input type="checkbox"/> ẹdọ-ki • Leber |
| <input type="checkbox"/> Ẹdòjẹdò • Hepatitis | <input type="checkbox"/> Ìfun inú • Darm | <input type="checkbox"/> Ẹràn ara • Muskeln | <input type="checkbox"/> Egungun • Knochen |
| <input type="checkbox"/> Àpò-itọ • Blase | <input type="checkbox"/> Ẹràn ara • Muskeln | <input type="checkbox"/> Àrùn oríke • Arthrose | <input type="checkbox"/> Lakuegbe • Rheuma |
| <input type="checkbox"/> Àwọ ara • Haut | <input type="checkbox"/> Ẹràn ara • Muskeln | <input type="checkbox"/> Àrùn oríke • Arthrose | <input type="checkbox"/> Lakuegbe • Rheuma |
| <input type="checkbox"/> Ẹgungun ẹhìn • Wirbelsäule | <input type="checkbox"/> Oríke • Gelenke | <input type="checkbox"/> Àrùn oríke • Arthrose | <input type="checkbox"/> Lakuegbe • Rheuma |
| <input type="checkbox"/> Àwọ ara • Haut | <input type="checkbox"/> Ojú Augen | <input type="checkbox"/> Kókó ọlọyún • Tumor | <input type="checkbox"/> Itan ailera • Bestrahlung |
| <input type="checkbox"/> Àwọ ara • Haut | <input type="checkbox"/> Ojú Augen | <input type="checkbox"/> Kókó ọlọyún • Tumor | <input type="checkbox"/> Itan ailera • Bestrahlung |
| <input type="checkbox"/> Àwọ ara • Haut | <input type="checkbox"/> Ojú Augen | <input type="checkbox"/> Kókó ọlọyún • Tumor | <input type="checkbox"/> Itan ailera • Bestrahlung |
| <input type="checkbox"/> Àwọ ara • Haut | <input type="checkbox"/> Ojú Augen | <input type="checkbox"/> Kókó ọlọyún • Tumor | <input type="checkbox"/> Itan ailera • Bestrahlung |

04. Àwọn ṣẹ-abẹ wo lẹ ti ẹ (ẹwọ ìwé àkójọ)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

.....

- | | | | | |
|--|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ọkàn • Herz | <input type="checkbox"/> Tairodu • Schilddrüse | <input type="checkbox"/> ẹdọfóró • Lunge | <input type="checkbox"/> inúikùnàpòlúkù • Magen | <input type="checkbox"/> Òróòro • Galle |
| <input type="checkbox"/> ẹdọ-ki • Leber | <input type="checkbox"/> Ìfun inú • Darm | <input type="checkbox"/> Ìfikún ara • Blinddarm | <input type="checkbox"/> Ìròbo • Hämorrhoiden | <input type="checkbox"/> Àiyà • Brust |
| <input type="checkbox"/> Inú • Gebärmutter | <input type="checkbox"/> Inúkùrò inú • Ausschabung | <input type="checkbox"/> Iṣẹ caesarean • Kaiserschnitt | <input type="checkbox"/> Ere • Niere | <input type="checkbox"/> Àpò-itọ • Blase |
| <input type="checkbox"/> Ìtọ • Prostata | <input type="checkbox"/> Egungun ẹhìn • Wirbelsäule | <input type="checkbox"/> Oríke • Gelenke | <input type="checkbox"/> Egungun • Knochen | <input type="checkbox"/> Àwọ ara • Haut |

05. Àwọn ògùn wo ni ẹ n ló lówólówó? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

.....

.....

06. ẹ ẹ ní àwọn álẹjì kankan? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ògùn • Medikamente | <input type="checkbox"/> Oúnjẹ • Nahrungsmittel |
| <input type="checkbox"/> Pólìnì • Pollen | <input type="checkbox"/> Àwọn míràn • andere |

07. Ẹ mahún ẹsàbà ní... • Neigen Sie zu Àìrígbeṣà • Verstopfung? Ìgbé gbuuru • Durchfall?

08. ẹ ẹ lóyún? • Sind Sie schwanger? Bẹ̀ẹ̀ni • ja Bẹ̀ẹ̀kọ • nein Bóyá • vielleicht

09. Ìwúwo ara • Körpergewicht kg Gíga ara • Körpergröße cm
 Àdánù ìwòn • Gewichtsverlust kg Ère ìwòn • Gewichtszunahme kg
 Láti ìgbàwo? • Seit wann?
10. sé ẹ mahún fa sigá tàbí mu kòkò tábà? • Rauchen Sie? Bí ìgbà mélòó? • Wie viel?
11. Bàwo ni ọ́tí tí ẹmahún mu ẹ pòtótó? • Wie viel Alkohol trinken Sie?
12. Àwọn àjésára wo lẹ ní? • Welche Impfungen haben Sie?
 Ìwé ìjẹ́rísí àjésára • Impfpass – Ìwé àtètè fura • Vorsorgeheft – Ẹ mu wá! • Bringen Sie es mit!
13. Sé àwọn ará ìdílẹ́ yín wà tí ọ ní àìsàn àtọ̀wọ́-dọ̀wọ́, àìsàn kókó-olóyún, tàbí àrùn-ẹ̀jẹ̀ (fún àpẹ̀rẹ̀ àtò̀gbẹ̀)?
 Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
14. Àwọn mírà̀n • Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.
 Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

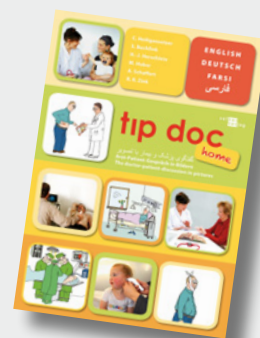
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 30 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with simple pictures and subtitles with translation
- cues, no long sentences:
 „tremble while resting“ - „tremble when moving“
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times:
 „When? Since when? How strong?“
- bilingual detailed medical history questionnaire



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern
The doctor-patient-discussion in pictures

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

